

CUT!!

Перед началом эксплуатации  
Przed użyciem  
Ullanmadan Evvel  
Înainte de folosire  
Преди употребата

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данном руководстве по эксплуатации. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто им будет пользоваться в последствии. Прибором можно пользоваться только по назначению, согласно руководству. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri tamamı ile okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu titizlikle saklayınız ve sizden sonra kullananlara devrediniz. Araç sadece belirlenen kullanım amacıyla ve bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanılmalıdır. Güvenlik bilgilerine dikkat ediniz. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmanız en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Utilizați aparatul bransându-l de preferință la o priză de securitate FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът да се използва най-добре, включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Aracın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervam dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

fold here!

Перед самым первым включением  
Przed pierwszym użyciem  
İlk kullanımdan önce  
Înainte de prima întrebuințare  
Преди първата употреба

**1 Чистка плиты для приготовления гриля**  
**Oczyszczyć płytę do grillowania**  
**Izgara plakasının temizlenmesi**  
**Se curata placa de fript**  
**Почистване на плочата за грил**

**1.1** Стереть влагу, дать высохнуть  
Zetrzeć na wilgotno, odczekać aż wyschnie  
Nemli bezle siliniz, kurumasını bekleyiniz  
Se spala umeđ, se lasa sa se usuće  
Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне

**1.2** Равномерно смазать жаростойким растительным маслом  
Posmarować równomiernie żaroodpornym olejem jadalnym  
Eşit şekilde sıcaklığa dayanıklı yemek yağı sürünüz  
Se unge uniform cu ulei de gatit rezistent la caldura  
Намазва се равномерно с устойчиво на топлина масло

**2 Чистка формочек / лопаточки**  
**Oczyszczyć patelencę / topatkę**  
**Pişirme kapları / Ispatulaların temizlenmesi**  
**Se curata tavite / spatulele**  
**Почистване на тиганчетата / лопатката**

Промыть горячей водой, затем высушить  
Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć  
Sıcak bulaşık deterjanıyla yıkayınız, sonra kurutunuz  
Se curata cu apa fierbinte și detergent de vase și apoi se usuca  
Изплаква се с гореща вода, подсушава се

**3 Чистка основания прибора**  
**Oczyszczyć podstawę urządzenia**  
**Cihaz tabanının temizlenmesi**  
**Se curata baza aparatului**  
**Почистване на основата**

Нагреть в теч. 10 мин., дать остыть  
Podgrzać przez 10min., poczekać aż się ochłodzi  
10 dak. ısıtınız, soğumasını bekleyiniz  
Se incalzește 10 minute, se lasa sa se raceasca  
Нагрива се 10 мин., остава се да се охлади

Отходы производства выгорают. Возможно появление копоти / появление посторонних запахов – проветрить!  
Pozostałości fabryczne ulegają spalaniu. Może zacząć wydzielać się dym / zapach – przewietrzyć!  
İmalat artıkları yanar. Duman ve gaz oluşması mümkündür – havalandırınız!  
Urmele rămase din fabricație se ard. Este posibilă apariția de fum / miros – aerisiți!  
Остатъците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим/мирс – проветрете!

Общий вид прибора  
Schemat orientacyjny urządzenia  
Cihaz Hakkında Bilgiler  
Prezentarea generală a aparatului  
Преди първата употреба

Плита для гриля,  
— для блюд гриль, гарнира  
Płyta do grilla,  
— do małych potraw do grillowania, przytawek  
Izgara plakası,  
— Küçük mangal malzemesi, ilaveler  
Placă pentru grătar  
— pentru alimente, accesorii  
барбекю  
— за малки продукти на скара, гарнитури

Выключатель  
Przycisk włączania / wyłączania  
AÇ / KAPA-şalteri  
Întreprătorul de anclansare / declansare  
Прекъсвач ВКЛ. / ИЗКЛ.



Основание прибора  
Podstawa urządzenia  
Cihaz tabanı  
Baza aparatului  
Основа

Формочка (для сыра)  
Patelencă na porcję (do sera)  
Porsiyonluk pişirme kapları (peynir için)  
Tavita de prionat (pentru branza)  
Тиганчета (за сирене)

Пластиковая лопаточка  
Łopatka z tworzywa sztucznego  
Plastik ispatula  
Spatula din material plastic  
Лопатка от пластмаса

Refined / protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH  
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Эксплуатация  
Użycie  
Kullanımı  
Modul de utilizare  
Почистване на уреда

**1 Подготовка**  
**Przygotowanie**  
**Hazırlama**  
**Pregătirea**  
**Подготвяне**

Слегка смазать маслом плиту для гриля  
masłom  
Naoliwić lekko płytę do grillowania  
Izgara plakasını hafifçe yağlayınız  
Placa de fript se unge puțin cu ulei  
Плочата за грил се намазва леко с масло

Если под основание прибора подложить ткань, то не будет пачкаться стол  
Nie nanosić na płytę do grillowania żadnych kwasów (np. octu)  
Serweta pod podstawę urządzenia zapobiega plamom na stole  
Cihaz tabanı altındaki bir örtü masada lekeleri önler  
Asezarea unei fete de masa sub aparat împiedică petele de pe masa  
Поставянето на кърпа под уреда предотвратява образуването на петна на масата

**2 Нагрев**  
**Podgrzać**  
**Isıtılması**  
**Incalzirea**  
**Нагриване**

Нагревательная плита сильно нагревается – опасность ожога  
Płytką grzejną bardzo się nagrzewa – niebezpieczeństwo poparzenia  
Isıtma plakası çok ısınır – Yanma tehlikesi  
Placa de incalzit devine extrem de fierbinte – pericol de ardere  
Котлонът се нагорещява много – опасност от изгаряне

Наслаждайтесь  
Rozkoszować się smakiem  
Tadını çıkartınız  
Savurarea mâncării  
Наслаждавайте се



Осторожно: горячо!  
Uwaga: Gorące!  
Dikkat: Sıcak!  
Atentie: Fierbinte!  
Внимание: горещо!

**4 Выключение**  
**Wyłączyć**  
**Kapatılması**  
**İncetati mixarea**  
**Изключване**

Дать прибору остыть  
Odczekać aż urządzenie się ochłodzi  
Cihazın soğumasını bekleyiniz  
Aparatul se lasa sa se raceasca  
Оставете уреда да се охлади

для ломтиков круглого сыра, небольших пицц собственного приготовления  
Na plasterki sera, małe pizze domowej roboty  
Peynir dilimleri, kendi yaptığınız küçük pizzalar için  
pentru bucăți de brânză sau pentru pizza de dimensiuni mici și preparat acasă  
за парчета кашкавал, домашна пица

Важные указания  
Ważne wskazówki  
Önemli açıklamalar  
Informații importante  
Важни указания

Не давать контактировать кислотам (напр., уксусу) с плитой для гриля  
Nie nanosić na płytę do grillowania żadnych kwasów (np. octu)  
Izgara plakası üzerine asit (örn. sirke) vermeyiniz  
Nu se pune nici un fel de acid (de ex. oțet) pe placa de piatră  
Да не се поставят киселини (напр. оцет) върху плочата за грил

Не оставлять плиту для гриля надолго в воде  
Płyty do grillowania nie zostawiać nigdy na dłuższy czas w wodzie  
Izgara plakasını asla uzun süre suyun içinde bırakmayınız  
Placa de piatră NU se lasa timp îndelungat în apă  
Плочата за грил не трябва да се оставя за по-дълго време във вода

Ни в коем случае не резать металлическими предметами / ножом на формочках / плите для гриля  
Nie kroić nigdy metalowymi narzędziami / nożami na patelencze na porcję / plicie do grillowania  
Asla metal cisimlerle / bıçaklarla porsiyonluk pişirme kapları / izgara plakası üzerinde kesmeyiniz  
Nu se taie niciodată cu obiecte de metal / cutite în tavite de portionare / pe placa de fript  
Да не се реже никога с метални предмети върху тиганчетата / плочата за грил

Очистка  
Czyszczenie  
Temizleme  
Curățire  
Почистване

Промыть горячей водой, затем высушить.  
Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć.  
Sıcak bulaşık deterjanıyla yıkayınız, sonra kurutunuz.  
Se curata cu apa fierbinte și detergent de vase și apoi se usuca.  
Изплаква се с гореща вода, подсушава се.

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте моющие средства  
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników  
Nemli bezle siliniz, kurummasını bekleyiniz. Çözücü madde kullanmayınız  
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umeđă, apoi lăsați aparatul să se usuce. Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă  
Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне. Да не се използват разтворители

CUT!!



Гарантийный талон действителен 2 года  
Karta gwarancji – 2 lata  
Garanti belgesi – 2 yıl  
Certificat de garanție – 2 ani  
Гаранционна карта – 2 години

Гриль-ракетница  
Grill do raclette  
Raclette izgara  
Raclete - gril  
Грил ракет

Модель/изделие  
Model / Produkt  
Model/Ürün  
Model / Produs  
Модел/изделие

Серийный номер  
Numer serijny  
Seri numarası  
Numărul serial  
Сериен номер

Предприятие-продавец  
Firma sprzedawca  
Satıcı firma  
Firma de vânzare  
Фирма-продавач

Продавец  
Sprzedawca  
Satıcı  
Vânzător  
Продавач

Дата продажи/поставки  
Data sprzedaży / dostawy  
Satış / teslim tarihi  
Data vânzării / data livrării  
Дата на продажба/доставка

Печать  
Pieczęć  
Damga  
Stampila  
Печат

Покупатель  
Osoba kupująca  
Satın alan  
Cumpărător  
Купувач

Art.-Nr. 7553.01

CH  
Trisa Electronics AG  
Kantonstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

DE  
HKS Satellitentechnik  
Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstr. 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

AT  
Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

BG  
Trisa GmbH  
43A, Gorski Patrik Strasse  
BG- 1421 Sofia

TR  
MİRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.  
Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.  
H. Ulusahin İşmerkezi A. Blok  
Asma Kat No: P/122  
42060 Selçuklu Konya / Türkiye  
Teknoservis:  
Tel: 0216 441 11 73  
Fax: 0216 441 07 83

CUT!!

